

「中秋節」

国際交流員 郭 映雪（中国）

南京・秦淮河の名月

中国では、毎年、旧暦の8月15日は「中秋節」です。この頃は秋真っ只中なので、中秋と呼ばれます。また、中国の旧暦によると、1年間は四季に分けられ、それぞれに孟、仲、季に分けられているので、仲秋とも呼ばれます。2016年の中秋節は9月15日で、16日、17日と合わせ三連休になります。



中秋節 帰省のラッシュ

中秋節は春節（毎年旧暦の1月1日）に次いで中国第2番目の伝統的な祝日です。中秋節の丸い月は団欒を象徴し、この祭りは「団欒節」とも呼ばれています。毎年、中秋節になると、人々は各地から家に帰り、家族と一緒に団欒の食事をします。全国民大移動と言っても過言ではありません。高速道路が、とても混雑し、時々、1時間で、1メートルも移動できず、まるで、駐車場のようになることもあります。



中国では、中秋節を祝う習慣は 3000 年余の歴史があり、古代の帝王様の月祭りまで遡ることができます。月餅を食べながら、月見をするのが習わしです。月餅は、豊作を祈る中秋節に食べると幸せになると言われる中国の伝統菓子なので、今でも、中秋節に親友の間で月餅を送ることも流行っており、お互いにお祝いをします。



月は故郷の月が一番明るく、人は故郷の人が一番親しいという観念が、中国人の頭の深いところに根付いているので、中秋の月は、一家団欒の夜、天地の果てをあまねく歩いても、故郷の月の美しさに勝るものはありません。家族がいる場所こそ、最も美しい月を観賞できる場所なのだとされるので、中秋節になると、どんなに忙しくても、帰り道がどんなに混雑していても、やはり故郷に戻りたい気持ちになります。



中秋の名月になると、中国人であれば、どこにいたとしても、夜空を見上げ、月を眺めて、家族のことを思い、一家団欒の時を待ち望むことでしょう。

中秋节

南京·秦淮河明月

在中国, 每年农历八月十五是传统的中秋节。这时正值秋天的中间, 所以又叫中秋。另外, 中国按农历将四季分为春夏秋冬, 每个季节又划分为孟、仲、季, 所以又称为仲秋。2016年的中秋节是9月15日, 与16日、17日形成三连休。

中秋节回乡探亲的高速路况

中秋节是仅次于春节(每年农历的正月初一)的中国第二大传统节日。中秋节的圆月象征着团圆, 所以又称为“团圆节”。每年一到中秋节, 人们从不同的地方回到老家, 与家人一起吃团圆饭。真可谓是全国人民大迁徙。因此高速交通会非常拥堵, 有时一小时都不能前行一米, 高速路宛如停车场一般。

在中国, 中秋节已经有三千多年的历史了, 它可以追溯到古代帝王的祭月活动。边吃月饼, 边赏月成为风俗并流传至今。传说在祈祷丰收的中秋节时, 吃月饼会带来幸福。所以即使现在, 亲朋好友间还流行互赠月饼, 以表达祝福之意。

因“月是故乡明, 人是故乡亲”这一观念已深深根植于中国人的脑海中, 中秋月圆时、一家团圆夜, 即便足迹遍布全世界, 没有任何地方的明月能与故乡的明月相媲美。也正因为家人所在地是最美的赏月地, 所以不管多忙, 不管交通多拥堵, 大家都想着这天能回故乡与家人团聚。

中秋月明之夜, 不论身在何处的中华儿女, 昂首仰望夜空, 眺望明月之时, 大概都会思念家人, 期盼一家团聚的欢乐时刻吧!